

№ 81. Dienstag, 11. (23.) Juli 1867.

Redakcya i Expedycya przy ulicy Konstantynowskiéj pod Nr. 327.— Abonament w Łodzi: rocznie Rsr. 3, półrocznie Rsr. 1 kop. 50, kwartalnie kop. 75. Na stacyach poczt: rocznie rs. 3 kop. 70, półrocz: rs. 1 k. 85, kwart. k. 92½

Redaction und Expedition: Konstantinerstraße Nro. 327. — Abonnement in Łodz: jährlich 3 Rbl., halbjährl. 1 Rub. 50 Kop., vierteljähr. 75 Kop. — Auf allen Postämtern: jährl. 3 Rub. 70 Kop., halbj. 1 Rbl. 85 Kop., viertelj. 92½ Kop.

Zarząd Powiatu Łodzińskiego.

Ponieważ dwukrotnie ogłoszony termin do licytacji na wydzierżawienie propinacji we wsi Gatka, spełzł bezskutecznie, w zastosowaniu się tatem do reskryptu Rządu Gubernialnego Warszawskiego, z dnia 10 (22) czerwca r. b. Nr. 12338, Zarząd Powiatu podaje do powszechnéj wiadomości, że w dniu 1 (13) sierpnia o godzinie 12éj z rana w sali posiedzeń Zarządu Powiatu, odbędzie się głośna licytacja na wydzierżawienie pomienionego dochodu a to od zmniejszonej o ⅓ część sumy pierwotnie ustanowionéj, czyli rsr. 54 kop. 66⅔ rocznie, na czas od dnia 20 sierpnia (1 września) 1866 roku po 20 sierpnia (1 września) 1868 roku. Każdy przeto chęć mający zadzierżawienia rzeczonego dochodu, winien być opatrzony w świadectwo kwalifikacyjne i vadium wyrównywające ⅓ części ustanowionéj do licytacji sumy, i stawić się w miejscu i czasie wyż oznaczonym.

Warunki licytacyjne, każdego dnia mogą być przejrzane w godzinach biórowych w biórze Naczelnika Powiatu, wyjąwszy dnie świąteczne i galowe.

Die Verwaltung des Lodzer Kreises

macht hiermit bekannt, daß auf Verordnung der Petrokower Gubernial-Regierung vom 10. (22.) Juni d. J., Nr. 12,338, — am 1. (13.) August d. J., um 12 Uhr Morgens, im Sitzungs-Saale der Verwaltung des Lodzer Kreises eine öffentliche Licitation, behufs Verpachtung der Propinations-Einkünfte des Privat-Gutes Gatka, stattfinden wird und zwar von der gegen die für die früheren Licitationen bestimmten, um ⅓ verringerten Summe, oder von 54 Rub. 66⅔ Kop. jährlich, für die Zeit vom 20sten August (1. Septbr.) 1866 bis zum 20. August (1. Septbr.) 1868.

Ein Jeder, wer an dieser Licitation Theil nehmen will, hat sich mit einem Qualifikations-Zeugnisse und einem Vadium von 14 Rub. zur bestimmten Zeit am angegebenen Orte einzufinden.

Die Licitations-Bedingungen können, mit Ausnahme der Fest- und Gallatage, täglich während der Amtsstunden auf dem Büreau des Kreises eingesehen werden.

w Łodzi dnia 8 (20) lipca 1867 roku.

За Начальника Лодзинскаго Уѣзда, Помощникъ Гацкевичъ.

Дѣлопроизводитель А. Кеджинскій.

Magistrat miasta Łodzi

wzywa wszystkich niżej wymienionych obywateli, którzy udzielali różne pomieszczenia dla wojsk, i stajnie dla koni w II. półroczu 1865 roku I. i II. półroczach 1866 roku, aby z kwitami podpisanemi przez Prezydenta i 2ch Członków Deputacji Kwaterniczej, po odbiór swych należytości do bióra Magistratu tutejszego zgłaszali się codziennie od godziny 8éj do 12éj przedpołudniem, prócz dni świątecznych i niedzielnych.

w Łodzi dnia 10 (22) lipca 1867 r.

Der Magistrat der Stadt Łodz

fordert die unten benannten hiesigen Bürger, welche im zweiten Halbjahre 1865 und im ersten und zweiten Halbjahre 1866 verschiedene Räumlichkeiten für die Soldaten und Stallungen für Pferde gegeben hatten auf, mit den vom Präsidenten und zwei Mitgliedern der Einquartierungs-Deputation unterzeichneten Quittungen wegen Empfangnahme ihrer Forderungen sich, außer an Fest- und Sonntagen, in der Zeit zwischen 8 und 12 Uhr Vormittags auf dem Büreau des hiesigen Magistrates zu melden.

Lodz, den 10. (22.) Juli 1866.

Президентъ Полен съ.

Секретарь Грейлихъ.

Latke Karol; Folkman Jan; Saltzman Szmul; Muszczyński Antoni; Stejgert Fryderyk; Geyer Ludwik; Sellin Fryderyk; Knoll Juliusz; Engel Antoni; Krusche Edward; Hazelmajer August; Szefer Juliusz; Herman Krystjan; Brokelt Adolf; Ruprycht Kajetan; Mess Henryk; Szultz Efraim; Rychter Józef; Milsch Gotfryd; Eizert Gothelf; Sztark Fryderyk; Szmidt Samuel; Nogacz Mosiek; Grubert Daniel; Polaska wdowa; Matejka Wilhelm; Henkel August; Hitman Karolina; Langer Józef; Klaus Reinhold; Pruszak Abram; Milich Izrael; Rużycka, wdowa; Kenig SSwie; Bresler Feliks; Efenberg Ignacy; Markus Tobias; Zand Wolf; Drewnowicz Andrzej; Tomaszewscy; SSwie; Pankowski Tadeusz; Kühn Gotlieb; Gawłowska, wdowa; Henzelman Dynegot; Bartosz Józef; Hentschel August; Stachlewska Katarzyna; Bochiński Józef; Skowrońska, wdowa; Borowski Maciej; Gocioł Michał; Rerke Wilhelm; Ginsberg Janas; Pfefer Józef; Trenkler, wdowa; Izraelowicz Dawid; Jeżewicz i Olsztejn; Lewkowicz Lewek; Fidler Gotlieb; Czosniak Michał; Jakubowicz i Kochański; Krenig Karol; Kloss Karol; Zarzewski Dydie; Bochiński Filip; Zarzycki Antoni; Lipowski Klemens; Gutgold Icek; Grodzicki Tomasz; Szefner Daniel; Jeżewicz, wdowa; Suwalski Haber; Peter Jan; Stachlewski Wawrzeniec; Brokelt Karol; Rundsztejn Józef; Bibel Franciszka; Rozenbluth Szlama; Jakubowicz Icek; Czekalska Agnieszka; Lipiński Klemens; Olsztejn Jakób; Grodzicki Stanisław; Jasiński Tomasz; Listowski Mordka; Dobrowolski Józef; Szmidt Adolf; Izraelowicz i Szinkiewicz; Landau i Ginsberg; Michalski Józef; Sztencel Wilhelm; Gebhardt; Tyde Krystyna; Henke Rozyna; Müller Adolf; Mertz Andrzej; Ajchorst Ludwik; Schile Jakób; Schitter Jan; Wejs Ludwik; Lukej Jan; Koch; Guze Marcin; Rade Marcin; Trybel Józef; Krygier Jan; Worpus Edward; Somer Ludwik; Marek Ludwik; Rezter August; Ferder Józef; Mildner; Milsch Juliusz; Sima Franciszek; Finster Gotlieb; Perkowska, wdowa; Agatter August; Hosser; Józefiak; Kessel; Portig Roman; Szultz Jan; Szepan Jan; Furkiert Juliusz; Lisner; Kejlich Traugot; Wieczorek Jan; Hejdrych Wilchelm; Matejka Józef; Terlich August; Gebauer Joanna; Sommer Krystyna; Tyde Adolf; Rydel Strome; Wobst Traugot; Niszewow Wilhelm; Rinster Rejnhold; Kober Aloizy; Frenkiel; Müller Frydrych; Konrad Majer; Manhejmer Mateusz; Hofrychter Karol; Wiesman Karol; Fischer Franciszek; Wolski Józef; Berendt Gotlieb; Aizelt Antoni; Adelt Łukasz; Breitbardt Adam; Pakuła Lejzer; Muth

Piotr; Piasecki; Kulpiński; Kozulski i Zakrzewski; Szczygielski; Trybuchowska, wdowa; Kuzit Jan; Zakrzewski Franciszek; Suwalski Antoni; Urbańska Weronika; Kosierkiewicz Walenty; Kuzitowicz Antoni; Kałuszyńska, wdowa; Pasiewicz Józef; Gniedziński Franciszek; Kuciński Szymon; Polasiński Wojciech; Sobczyński i Pasiewicz; Połzowski Andrzej; Jasiński Józef; Borowski Mateusz; Piotrowska, wdowa; Kudrzycki Feliks; Kilianowicz, Walenty; Suwalski Bonifacy; Makowski Łukasz; Rode Gotlieb; Minor Jan; Piszel, wdowa; Gintz Henryk; Czapicewski Michał; Rozner Edward; Flakiewicz Antoni; Neuman Julja; Szostkowski Jan; Fogel Ignacy; Smulski; Kunkiel; Szlif Samuel; Majszatz Wilhelm; Luter Frydrych; Prywer Józef; Fidler Henryk; Torno Jan; Matz Samuel; Drozdowski Mikołaj; Langhof Fryderyk; Izrael August; Winsze August; Ginter Konstanty; Bauer Henryk; Bitnerowa, wdowa; Gitel Józef; Ludwik Jan; Boklejtner Wilhelm; Frantz Krystjan; Sznelke Fryderyk; Petzold Józef; Trautman Karol; Dyzner Aloizy; Gebrycht Gotlieb; Müller Karol; Gausych Gustaw; Langer August; Szultz Ernst; May Wilhelm; Müller Józef; Werner Krystjan; Grözer Fryderyk; Krenig Henryk; Uczerowicz Abram; Weber Rejnhold; Gnaug Karol; Potzold Józef; Weber Jan; Zejchner Józef; Kühnel Fryderyk; Bauch Adolf; Bajer Henryk; Nyppe Karolina; Bajer Ernst; Krystjan Frantz; Matz Jan; Müller Wilhelm; Aurych Karol; Urbach; Kochański Hersz; Horonczyk Jakób.

Rada Szczegółowa Szpitala Śgo Aleksandra w Łodzi ogłaszając cennik produktów i artykułów żywności, sporządzony przez Magistrat miasta Łodzi, z dnia 1 (13) lipca r.b. w którym na targu średnio płaci się:

za czetwert grochu	rsr. 9	kop. 28,
„ „ kaszy jęczmiennej	„ 13	„ 31,
„ „ „ tatarczanej	„ 16	„ 32,
„ „ mąki pszennej I.	„ 16	„ 80,
„ „ „ żytniej I.	„ 13	„ —
„ „ „ „ II.	„ 12	„ 40,
„ „ kartofli	„ 4	„ 32,
za 1 funt masła świeżego	„ —	„ 25½,
„ „ słoniny	„ —	„ 20,
„ „ sadła	„ —	„ 19½,
„ „ wołowego mięsa	„ —	„ 9,
„ „ wędliny	„ —	„ 9,
„ „ baraniny	„ —	„ 9,
za 1 wiadro okowity	„ 4	„ 85,
„ „ mleka	„ —	„ 48,
„ 1 sążeń ½ kub. drzewa mięk.	„ 4	„ 35,
„ 1 „ „ twardego	„ 5	„ 90,
„ 1 korzec węgli kamiennych	„ —	„ —
„ 1 funt mydła twardego	„ —	„ 12,
„ 1 „ świec łojowych	„ —	„ 19,
„ 1 garniec oleju preperowanego „	—	„ —

Rada Szczegółowa wzywa osoby mające chęć dostawiania tychże artykułów w miesiącu lipcu i sierpniu r. b., dla potrzeby Szpitala, aby w ciągu dni 8iu od daty ogłoszenia deklarację swą opieczętowaną na ręce p. o. Prezydującego E. Ludwig złożyli, naznaczając w nich ceny swe wyraźnie i zawiadamia, że termin odpieczętowania nadesłanych deklaracji nastąpi w dniu 12 (24) lipca r. b.

Rada Szczegółowa objaśnia przytem, że nie ma zamiaru ryczałtowo oddać dostawę jednemu entreprenerowi, lecz chce wejść w kontrakt dostawy oddzielnie do każdego artykułu żywności, i wzywa przeto p.p. rzeźników, młynarzy i handlujących, aby swe najtańsze ceny podali, z których ci deklaranci przy dostawie na miesiąc lipiec i sierpień r. b. utrzymają się, którzy najkorzystniejsze warunki podadzą.

w Łodzi dnia 3 (15) lipca 1867 roku.

p. o. Prezydującego: **E. Ludwig.**

Der St. Alexander-Hospitalrath in Lodz

veröffentlicht in Folgendem die vom Magistrat der Stadt Lodz aufgesetzten Preise der Produkte und Lebensmittel vom 1. (13ten) Juli d. J., wornach auf dem Markte im Durchschnitte gezahlt wurde:

für ein Czetwert Erbsen	9 Rub.	28 Kop.
dito Gerstengrütze	13 =	31 =
dito Buchweizengrütze	16 =	32 =
dito Weizenmehl I	16 =	80 =
dito Rogenmehl I	13 =	— =
dito dito II	12 =	40 =
dito Kartoffeln	4 =	32 =
für ein Pfund frische Butter	— =	25½ =
dito Speck	— =	20 =
dito Schmeer	— =	19½ =
dito Rindfleisch	— =	9 =
dito Räucherfleisch	— =	9 =
dito Hammelfleisch	— =	9 =
für einen Eimer Okowit	4 =	85 =
dito Milch	— =	48 =
für eine halbe Kubikklafter weiches Holz	4 =	35 =
dito dito hartes Holz	5 =	90 =
für einen Korzec Steinkohlen	— =	— =
fur ein Pfund harte Seife	— =	12 =
dito Lichte	— =	19 =
für einen Garniec präparirtes Oel	— =	— =

und fordert Diejenigen, welche diese Gegenstände im Monat Juli und August d. J. für den Bedarf des Hospitals liefern wollen, auf, im Laufe von 8 Tagen versiegelte Deklarationen an den funkt. Präsidirenden, Herrn **E. Ludwig**, einzureichen und die Preise darin deutlich anzugeben. Die Entsiegelung der eingesendeten Deklarationen wird den 12. (24.) Juli erfolgen. Hierbei erwähnt der Hospitalrath, daß er nicht beabsichtigt, die Lieferung einem Entrepreneur im Ganzen zu übergeben, sondern für jede Gattung Lebensmittel einen besonderen Kontrakt schließen will, deßhalb werden die Herren Fleischer, Müller und Händler ersucht, ihre billigsten Preise anzugeben. Wer von den Deklaranten die günstigsten Bedingungen stellt, erhält die Lieferung für die Monate Juli und August.

Lodz, den 3. (15.) Juli 1867.

Funkt. Präsidirender: **E. Ludwig.**

Politische Rundschau.

Warschau, 20. Juli. Die Gerüchte über ein französisch-österreichisches Bündniß beschäftigen heute hauptsächlich die Zeitungen. Der „Schwäbische Merkur" spricht sogar von einem vierfachen Bündnisse, in welchem England eine Hauptrolle spielen würde; es sind dies jedoch nur Vermuthungen, welche sich auf der Voraussicht einer europäischen Intervention in die orientalische Frage gründen. Die, einem französisch-österreichischen Bündniß stets abgeneigte Wiener „Presse" sagt heute, daß die Bemühungen des französischen Kabinettes um die Abschließung dieses Bündnisses an einer Bedingung des Baron Beust gescheitert seien, in welcher er verlange, daß auch England in ein eventuelles Bündniß gegen Preußen eingehe; das Londoner Kabinet hat aber, wie vorauszusehen war, eine abschlägliche Antwort gegeben. Die „Presse" fügt noch bei, Hr. Beust sei ein zu kluger Staatsmann, als daß er so eilig ein Bündniß mit einer Macht schließen sollte, deren gegenwärtige Dynastie nicht ganz sicher ist. Korrespondenzen aus Paris an „Indep. belg." behaupten im Gegentheile, daß der Abschluß des französisch-österreichischen Bündnisses nahe bevorstehe und daß Kaiser Franz Josef nach Paris fahren wird. Diese Nachricht verdient mehr Glauben, da sie aus einer unpartheischen Quelle herrührt.

Die friedlichen Versicherungen des Hr. Rouher im Gesetzgebenden Körper, welche er bei den Berathungen über die deutschen Angelegenheiten gab, haben die öffentliche Meinung in Frankreich gar nicht beruhigt. Man legt dort der bedeutenden Vergrößerung der Quadres der französischen Armee durch Herstellung von zweihundert Kompagnien Infanterie und dreiundzwanzig Batterien mehr Gewicht bei, als den Versicherungen des Staats-Ministers, daß die kaiserliche Regierung den Frieden zu erhalten wünsche. Die fortwährenden kriegerischen Rüstungen Frankreichs bestärken in der Ueberzeugung, daß gegenwärtig im Rathe des Kaisers die kriegerischen Zwecke überwiegend seien.

Diese Meinung ist auch in den preußischen Zeitungen ausgesprochen. Nach denselben sind, die fortdauernde feindliche Stimmung der französischen halbämtlichen Presse gegen Preußen, die feindlichen Außerungen im Gesetzgebenden Körper, das von Hr. Rouher selbst gezeigte Mißtrauen gegen Preußen, dies Alles keine Symptome einer friedlichen Gisinnung, der man auch in preußischen regierunglichen Kreisen gar nicht traut.

Die preußischen ministeriellen Zeitungen widersprechen der Nachricht, daß die dänische Regierung bereits auf die Vorschläge des Berliner Kabinettes hinsichtlich Nordschleswigs geantwortet habe. Die Wiener „Presse," welche zuerst diese Nachricht brachte, hält sie für gewiß und erklärt, daß diese Antwort noch nicht in die Hände Herrn Bismarck's gelangt sein könne, da dieser Minister gegenwärtig von Berlin abwesend sei; die Depesche ist jedoch aus Kopenhagen abgesendet und entschieden abschläglich, denn sie verwirft alle preußischen Vorschläge und verlangt kategorisch die Zurückgabe von Düppel und Alsen, ohne welche alle anderen Zugeständnisse für Dänemark keinen Werth haben. Wenn diese Nachricht gegründet ist, so ist eine unmittelbare Aussöhnung der bei-

den Mächte beinahe unmöglich, da Preußen den Düppeler Schanzen und der Insel Alsen, welche fortwährend befestigt werden, keinen geringeren Werth beilegt, als Dänemark. Unter solchen Umständen gewinnt die von Paris aus bestätigte Nachricht, daß Prinz Napoleon in einer bedeutenden Mission nach Kopenhagen reist, eine größere Bedeutung. (G. P.)

Vermischtes.

Auf Anordnung Sr. Erlaucht des Grafen Statthalters im Königreiche sind 36 unglückliche, von der Weichsel-Ueberschemmung betroffene und hierdurch des Obdaches gänzlich verlustige Familien in den Lokalen des eh. Reformaten-Klosters an der Senatorenstraße untergebracht worden. Am Mittwoch fand man in der auf dem Zjazd bei der Brücke hingestellten, verschlossenen und mit dem Siegel der Warschauer Wohlthätigkeits-Gesellschaft versehenen Büchse für die Ueberschwemmten um $8\frac{1}{2}$ Uhr Abends 21 Rub. Papiergeld, 18 Rub. Bilon, 6 Rub. in Kupfermünzen, 2 Rub. in Silber; im Ganzen 47 Rub; am Donnerstag 27 Rub. $41\frac{1}{2}$ Kop. (Dz. Warsz.)

[Cholera]. Laut Berichten des Warschauer Cholera-Komites waren am Freitag, 7. (19.) Juli Kranke 446, erkrankten 111, genasen 12, starben 42; es bleiben demnach 558 Kranke; seit dem 21. Mai (2. Juni) erkrankten 1255, genasen 284, starben 436; im Ujazdower Hospital und bei den Truppen waren Kranke 11, erkrankten 9, genasen — starben 5, bleiben 17; seit dem 21. Mai (2. Juni) erkrankten 68, genasen 19, starben 32. (D. W.)

[Ueberschwemmung.] Die aus österreichisch Galizien einlaufenden Nachrichten über die Ueberschwemmungen der dortigen Flüsse, sind erschreckend. Drei Viertel dieser Provinz erlitten große Verluste. Am 8. Juli Abends erhob sich ein heftiger Nordwind, es sammelten sich schwarze Wolken und fiel ein so starker Regen, daß man glauben mochte, alle Schleusen des Himmels wären geöffnet. Sturm und Regen hielten ununterbrochen 30 Stunden an; am 10. Juli konnte man bereits erkennen, daß die Folgen schlimmer sein würden als nach der Ueberschwemmung des Jahres 1845. Unbedeutende Bäche schwollen zu reißenden Strömen an, verließen ihr Bett und strömten mit Getöse von den Hügeln und Felsen in die Ebenen und auf die Felder; sie überwanden alle Hindernisse und vereinigten sich mit den größteren Flüssen. Diese Letzteren übertraten ebenfalls ihre Ufer und überschwemmten Städte und Dörfer, Felder, Wiesen und Wege. Ein schreckliches Getöse und Rauschen, welches nur zuweilen von dem Brausen des Sturmes übertönt wurde, erfüllte die Luft, — dieses Unglück erschien um desto größer, weil man es nicht bekämpfen konnte. Am 10. Juli um 11 Uhr Morgens waren die Flüsse San, Wisloka, Wiar, Biała und andere um 18 Fuß über ihren normalen Wasserstand gestiegen und ihre schäumenden Wellen trugen Häuser, Bäume, die Leichen von Menschen und Thieren. Das vorangegangene ungünstige Wetter hatte nicht gestattet, Heu und Klee an sichere Orte zu schaffen und so mußten jetzt auch die von den Flüssen entfernten Wiesen, dem sie gewaltsam überschwemmenden Wasser das in Schobern stehende und das liegende Heu überlassen. Unser Viehfutter ist verloren; die mit Getreide besäeten Felder sind theilweise mit Schlamm bedeckt und theilweise ist das Getreide auf denselben von Sturm und Regen niedergedrückt. Das Wasser des San hat den meisten Schaden angerichtet, denn es ist auf 20 Fuß über seinen gewöhnlichen Stand gestiegen. Gegen Mittag ließ zwar der Regen nach, aber das Wasser nahm immer zu und plötzlich hörten alle Gerüchte davon auf, was an anderen Orten vorging. Die Brücken der Karl-Ludwigsbahn und die Telegraphen-Verbindungen waren vernichtet. Eine jede Verbindung hatte aufgehört, denn die Brücken der Chausseen waren gleichfalls zerstört. Nachmittags fiel das Wasser etwas, stieg aber bald wieder in Folge eines neuen Regens. Am Donnerstag, den 11. Juli regnete es den ganzen Tag und Abends strömte es förmlich aus den Wolken. Am 12ten regnete es mit Unterbrechungen. Alle inneren und äußeren Kommunikations-Wege sind zerstört; auf den Wegen strömten improvisirte Bäche. Erst nach dem Sinken des Wassers zeigte sich die ganze Vernichtung.

Ganze Theile von Städten und Dörfern sind verschwunden; unübersehbare, noch unlängst mit reichen Früchten gesegnete Felder, haben sich in Sümpfe verwandelt; hunderte halb nakter, ausgehungerter und durchnäßter Familien irrten auf den Stellen der Vernichtung und nur Lamentieren war ihr Trost. Viele Häuser sind eingestürzt, viele Menschen ertrunken und Millionen verloren. (G. P.)

[Ein Orkan] von in unseren Gegenden beispielloser Heftigkeit, hat die Gegend bei Łuck in Wolhynien betroffen. Man hat uns einen Brief aus dem, den Erben des Schambelans Alexander Kuczyński gehörenden, im Kreise Łuck, Gouvernement Wolhynien gelegenen Gute Worotniów, vom 6. (18.) Mai d. J. mitgetheilt, welchem wir das Folgende entnehmen: Zwischen drei und vier Uhr Nachmittags ging ein unerhörter Orkan durch das Vorwerk Worotniów, welcher alle Gebäude umwarf und zerstörte; nur das Wohnhaus, ein Schafstall und eine Scheune blieben stehen, sind aber sehr beschädigt. Zwei Hinterhäuser, ein neuer Stall, die Schmiede, Kuhställe, Scheunen und alle Wohnungen der Knechte (gegen 30 Familien), nebst der Schänke sind zerstört und zu Ruinen gemacht. Eine ganze Schafherde von 600 Stück wurde in den Teich getrieben und ertrank. Die Brennerei ist zerstört; die im Dorfe gelegenen Häuser sind vom Sturme gänzlich vernichtet; mehrere Menschen verloren das Leben; gänzlich zertrümmerte Wagen und einige Bruchstücke fand man eine Werst hinter dem Vorwerk. — Am Morgen fuhr ich durch das Vorwerk Zwirow und freute mich über den besonders gut stehenden Raps; als ich zurückkehrte, fand ich keine Spur mehr davon; der Hagel hatte ihn ganz vernichtet und alle Scheiben im Vorwerk eingeschlagen. Es war dies kein eigentlicher Hagel, sondern Eisstücke von der Größe, daß als ich nach dem Sturme durch das Vorwerk Siemiaków ritt, die Bauern auf dem Felde solche sammelten und mir zeigten, daß sie nicht in die Doppeltöpfe gingen, in welchen man ihnen das Essen gebracht hatte. Fast von Siemiaków an (eine Strecke Wald von 6 bis 7 Werst) fand ich unterwegs zerstreute Holzstücke, Schindeln und eine Werst vor Worotniów Stämme, welche der Sturm von den Gebäuden losgerissen hatte. Es war sogar schwer hindurchzukommen. In den Wäldern ist der Schaden außerordentlich; in Gärten sind Linden und Buchen (100-jährige) mit den Wurzeln ausgerissen und eine Strecke weggeschleudert. Von der gemauerten Kirche und der Kapelle ist das ganze Dach abgerissen. Man kann sogar nicht kochen, da die Oefen und Schornsteine vollständig zerstört sind; die Schänke in Kleczany ist ganz zerstört. Nach Worotniów auf eine Untersuchung fahrende Beamten wurden mit Pferden und Wagen mehr als eine Werst weiter getrieben, bis an den Teich von Worotniów. Der eine von ihnen ist ganz besinnungslos und sogar keine Hoffnung mehr, daß er am Leben bleiben könnte; der andere ist stark verletzt. Vom Wagen ist keine Spur geblieben. (Gaz. Warsch.)

Inserata.

Obwieszczenie.

W dniu 14 (26 lipca) r.b. o godzinie 10ej z rana w Rynku Starego Miasta prawnie zajęte ruchomości: meble jesionowe, dwa zegary, lustro w ramach czarnych, lampę wiszącą o dwóch ogniskach do nafty i t. p. przez publiczną licytację sprzedane będą.

Łódź dnia 10 (22) lipca 1867 r.

Hipolit Stodolnicki, Komornik.

Inserate.

Der Inspector des deutschen Real-Gymnasiums bringt hiermit zur Kenntniß des Publikums, daß in Folge des § 10 des von der höheren Behörde ertheilten Reglements der Versetzungs- und Abiturienten-Examina das Nachmachen dieser Examina für die nicht versetzten Schüler ausdrücklich untersagt ist.

Alle Eingaben dieser Art müssen daher ohne Ausnahme unberücksichtigt bleiben.

Lodz, im Juli 1867.

Печатать дозволяетъ: Начальникъ Лодзинскаго Уѣзда, Маіоръ Шиманъ.

Gedruckt bei J. Petersilge.